



1. Обхват

1.1 Тези общи условия за индивидуални (индивидуални: не в обхвата на сервизен договор) договори за поддръжка (наричани по-долу „Общи условия“) се прилагат изключително за дейности по поддръжка, извършвани от компания от ZEISS Group (наричана по-долу „ZEISS“) на устройства, чийто производител е ZEISS (наричани по-долу „Устройства“), освен ако изрично не е уговорено друго.

1.2 Общите условия за продажба на ZEISS (достъпни в правни уведомления и общи условия (Правно уведомление (zeiss.bg)) се прилагат за доставката на материали и части, необходими за поддръжката, по-специално резервни и износващи се части, освен ако изрично не е уговорено друго.

1.3 Общите условия на клиента, които противоречат или допълват настоящите Общи условия, се прилагат само доколкото ZEISS изрично се е съгласил с тях писмено или ако са част от тръжната документация при публични търгове.

1.4 Специални условия, договорени за отделни устройства или групи устройства, както и рамкови споразумения или други индивидуални договорни споразумения за извършване на поддръжка, които клиентът е съгласувал писмено с ZEISS, имат предимство пред настоящите Общи условия.

2. Определение, производителност, първоначална проверка

2.1 Поддръжките за задължението за поддръжка, поето от ZEISS, са определени предимно в съответното описание. Специалните споразумения или описанието на поддръжката трябва да определят Устройствата, обхванати от поддръжката.

2.2 „Поддръжка“ по-долу означава превантивни и контролни мерки, с изключение на ремонти. Като поддръжка могат да бъдат поети следните задължения за изпълнение: Инспекция, проверка, калибриране (без повторно калибриране поради неизпълнение от страна на Клиента) и обичайна поддръжка на основните функции на Устройството, както и функционални тестове, почистване и поддръжка, тестове за точност и настройки.

2.3 Подробностите за вида и обхвата на евентуалната поддръжка са определени предимно в съответните валидни работни планове, издадени индивидуално от ZEISS за Устройството, предмет на поддръжката.

2.4 Материалите и частите, изрично описани от производителя, необходими за обичайната поддръжка, са включени в услугата по поддръжка. Други резервни части, освен тези, включени в услугата по поддръжка, се заплащат отделно. (подробности в точка 3.1)

2.5 Отстраняването на незначителни повреди е част от поддръжката само ако повредата е възникнала в резултат на обикновено и естествено износване и може да бъде поправена като част от другата поддръжка без значителни разходи за време, персонал и материали и не е имало неизпълнение от страна на клиента; в противен случай повредата на устройството е предмет на раздел 3.

2.6 Доколкото е възможно и обективно целесъобразно от техническа гледна точка, ZEISS има право да използва рециклирани, по-евтини резервни части вместо нови резервни части. Подменените части стават собственост на ZEISS.

3. Услуги, които не са включени

3.1 По-специално, следните услуги не са Поддръжка по

смисъла на настоящите Общи условия и се предоставят от ZEISS само въз основа на отделна поръчка и срещу отделно възнаграждение:

- Ремонти и дейности по поддръжката, по-специално отстраняване на дефекти и повреди, доколкото те не са включени в описанието на поддръжката към сключения индивидуален договор за поддръжка.
- Съгласно раздел 2.4. по-горе, други материали, необходими за извършване на услугите по поддръжка, по-специално продукти за почистване и грижа, както и резервни, подменяеми и износващи се части, са в обхвата на индивидуалния договор за поддръжка само ако са изрично включени.
- Подмяната на части, която не се налага поради естествено износване, а е причинена от външни влияния, като например неправилно боравене или други неправилни интервенции от страна на клиента или трети страни, както и от други обстоятелства, за които ZEISS не носи отговорност, или от непреодолима сила (по-специално пожар, земетресение, наводнение и др.).
- Всяка работа, която се налага поради ремонти или модификации на устройствата, извършени от трети страни без предварителното писмено съгласие на ZEISS.
- Всяка работа, която се дължи на свързването на устройствата към други системи, които не са доставени от ZEISS.
- Всяка работа, която се налага, тъй като устройствата работят при условия (напр. колебания в захранването, замърсяване) или се използват аксесоари или специфични за устройството консумативи, които не отговарят на спецификациите на ZEISS или на спецификациите в индивидуалния договор между страните.
- Допълнителни разходи и работа, причинени от промяна на местоположението на устройството.

4. Персонал по поддръжката

4.1 Поддръжката на ZEISS ще бъде извършена от обучени специалисти по системите или устройствата.

4.2 ZEISS има право да възлага поддръжката на трети страни.

5. Времена за поддръжка

5.1 ZEISS ще извършва поддръжката на Устройството на договорените интервали. Интервалите за поддръжка са определени предимно в описанието на поддръжката на ZEISS, освен ако не е посочено друго в индивидуалния договор за поддръжка.

5.2 ZEISS ще се споразумее с клиента за дата за извършване на поддръжката. Ако ZEISS или клиентът не успеят да спазят договорената дата не по своя вина, в резултат на непредвидени събития извън техния контрол (напр. оперативни смущения, заболяване, трудов спор), ZEISS и клиентът се споразумяват за разумна нова дата.

5.3 ZEISS ще извършва поддръжката в работни дни по време на нормалното работно време. Ако клиентът поиска изпълнение в друго време, се заплаща такса за извънреден труд. Клиентът е длъжен да получи всички официални разрешителни, които може да са необходими за това; ZEISS ще приеме, че те са били предоставени.

5.4 Персоналът по поддръжката може, въз основа на отделна поръчка и възнаграждение, да извършва услуги, които не са включени в обхвата на индивидуалния договор за поддръжка - по-специално



услуги от вида, посочен в раздел 3 - заедно с основната поддръжка или непосредствено след нея, при условие че видът на предоставяната услуга и планът за по-нататъшно разполагане на персонала по поддръжката позволяват това.

- 5.5 Ако клиентът очевидно претърпи щети в резултат на забавяне, за което ZEISS отговаря поради лека небрежност, ZEISS ще носи отговорност за щетите, причинени от забавянето - съгласно законовите изисквания за отговорност - само до размера на договореното възнаграждение, дължимо от клиента на ZEISS за дадена услуга по поддръжка, която не е извършена навреме; раздел 9.3 се прилага съответно. Исковите за обезщетение в случай на умисъл или груба небрежност, както и случаите, посочени в раздел 9.4, остават незаасягнати от горепосоченото ограничение на отговорността.

6. Плащане

- 6.1 Като възнаграждение за поддръжката, ZEISS ще таксува клиента, в зависимост от вида на постигнатото специално споразумение, въз основа на действителните цени, определени в плана за фактуриране. Цената е дължима в рамките на тридесет (30) дни от издаване на фактурата.

- 6.2 Освен ако изрично не е уговорено друго, договорната цена включва всички разходи за труд, направени за изпълнение на договорения обем поддръжка, пътни разходи и разходи за пътуване. Изключват се и се заплащат отделно законоустановеният данък добавена стойност и, ако е приложимо, други законоустановени такси, както и разходите за труд, пътни или материали и части, направени извън договорения обхват на поддръжка. Ако ZEISS предоставя услуги извън страната на дадената компания от ZEISS Group, клиентът е длъжен допълнително да възстанови на ZEISS всички чуждестранни данъци и мита, начислени от ZEISS във връзка с услугите.

- 6.3 Ако на мястото на изпълнение възникнат времена на изчакване, които не са по вина на ZEISS, клиентът е длъжен да заплати тези времена на изчакване на почасова ставка за обслужващия персонал. Клиентът поема и всички допълнителни разходи, възникнали, ако ZEISS не извърши или завърши поддръжката в рамките на договорената дата, при условие че клиентът е отговорен за такава неизправност.

- 6.4 Клиентът е в забава за плащане след изтичане на крайния срок за плащане, определен в 6.1. По време на неизпълнение, ZEISS има право да изисква лихва за забава в размер на приложимия законен лихвен процент за забава, да спре предоставянето на Поддръжка, като ZEISS си запазва правото да претендира за допълнителни обезщетения.

- 6.5 Клиентът може да прихване такива искове или да се въздържа от насречно изпълнение само ако това е безспорно или е окончателно установено в съда без възможност за обжалване или е реципрочно свързано с основното вземане (напр. искове на Клиента поради недостатъци в изпълнението).

7. Задължения за сътрудничество

- 7.1 Клиентът е длъжен да предостави оборудването на персонала по поддръжката на ZEISS и на подизпълнители, упълномощени от ZEISS, на договорената дата за извършване на поддръжката и е длъжен да осигури свободен и безпрепятствен достъп до тях.

- 7.2 По време на периода на поддръжка, клиентът предоставя следните услуги безплатно: а). работно оборудване, с изключение на специални инструменти

и измервателни устройства, които трябва да са налични на съответната система или устройство в съответствие със съответните разпоредби за предотвратяване на злополуки, и б). подходящ помощен персонал за работа с оборудването и за подпомагане на персонала по поддръжката, както и всяко необходимо помощно оборудване.

- 7.3 Клиентът е длъжен да уведоми персонала по поддръжката за всички специални правила за безопасност или работа, съществуващи в помещенията на клиента, които персоналят по поддръжката трябва да спазва при извършване на поддръжката, и да ги обясни подробно преди началото на поддръжката. ZEISS има право на допълнително възнаграждение според вложеното време и усилия, доколкото това изисква значително време.

- 7.4 Клиентът е длъжен да предостави на персонала по поддръжката на ZEISS и на подизпълнителите на трети страни цялата изисквана информация за Устройството, което ще се поддържа, и свързаните с него документи.

- 7.5 Клиентът е длъжен да информира персонала по поддръжката на ZEISS и подизпълнителите на трети страни, без да бъде питан, за каквито и да било специални характеристики и проблеми, свързани с Устройството, което ще се поддържа.

8. Отговорност за дефекти (гаранция)

- 8.1 ZEISS отговаря за задачите по поддръжка и качеството, но ZEISS не гарантира, че Устройството ще функционира без прекъсване или неизправност в резултат на външни условия, случайни повреди извън обхвата на дадената работа по поддръжката. ZEISS поема гаранция само в съответствие със законовите разпоредби. Законите разпоредби се прилагат за правата на клиента в случай на съществен дефект или дефект на собствеността, освен ако изрично не е уговорено друго по-долу в съответствие със съответните законови разпоредби.

- 8.2 Ако ZEISS не изпълни законното си задължение за отстраняване на дефекта или не го изпълни навреме, клиентът е длъжен да определи разумен гратисен период. Ако ZEISS не отстрани дефекта в рамките на определения разумен гратисен срок, клиентът има право да поиска намаляване на възнаграждението или да се откаже от договора. Същото важи и ако средство за защита не е успешно.

- 8.3 Ако клиентът предяви гаранционни права, той е длъжен да уведоми писмено ZEISS за всички дефекти незабавно след откриването им и да направи всичко възможно, за да сведе до минимум евентуалните щети, причинени от такъв дефект.

- 8.4 Давностният срок за искове, произтичащи от дефекти при поддръжката, е една година след извършване на поддръжката. Въпреки това, в случаите по чл. 9.4, както и в случай на отговорност за вреди, основани на умисъл или груба небрежност, давностният срок се регулира изключително от законовите разпоредби.

- 8.5 Корекции и заместващи доставки от ZEISS, базирани на уведомление за дефекти от клиента, се извършват безпристрастно и водят до ново начало на давностния срок само ако ZEISS изрично декларира писмено потвърждение.

- 8.6 ZEISS ще поеме или възстанови разходите, необходими за целите на проверката и отстраняването, по-специално разходите за транспорт, пътуване, труд и материали и, ако е приложимо, разходите за отстраняване и монтаж, в съответствие със законовите разпоредби и настоящите Общи условия, ако действително съществува дефект и ZEISS го е потвърдил. В противен случай, ZEISS може да изиска



възстановяване от клиента на разходите, направени в резултат на неоснователното искане за отстраняване на дефекта, ако клиентът е знаел или е проявил небрежност, като не е знаел, че всъщност няма дефект.

9. Ограничаване на отговорността

9.1 Ако устройството, което подлежи на поддръжка, не може да бъде използвано от клиента в съответствие с договора поради вина на ZEISS в резултат на неизпълнение или неправилно прилагане на предложения и съвети, дадени преди или след сключването на договора, или поради нарушение на други допълнителни договорни задължения, разпоредбите на раздели 8, 9.2 до 9.4 се прилагат съответно, с изключение на всякакви допълнителни претенции от страна на клиента.

9.2 Без да се засягат законовите изисквания за отговорност, ZEISS носи отговорност само в случай на умисъл или груба небрежност, без ограничение до обезщетение за щети и възстановяване на разходи. Въпреки това, в случай на леко небрежно нарушение на съществено договорно задължение, т.е. договорно задължение, чието нарушение застрашава правилното изпълнение на договора и постигането на целта на договора, отговорността на ZEISS се ограничава до размера на щетите, типични за договора и предвидими към момента на сключване на договора.

9.3 Изключенията и ограниченията на отговорността, съдържащи се в раздели 9.1 и 9.2, се прилагат и ако лице, за което ZEISS отговаря, наруши задължение.

9.4 Изключенията и ограниченията на отговорността, съдържащи се в раздели 9.1 до 9.3, не се прилагат, ако ZEISS измамно прикрие дефекта или щети, причинени от увреждане на живота, тялото или здравето, както и в случай на задължителна продуктова отговорност съгласно Унгарския граждански кодекс.

10. Непреодолима сила

ZEISS не носи отговорност за невъзможност или затруднения при поддръжката или за забавяния в поддръжката, доколкото те са причинени от непреодолима сила или други събития, които не са били предвидими към момента на сключване на договора (напр. оперативни смущения от всякакъв вид, трудности при снабдяването с материали или енергия, забавяния на транспорта, стачки, законоустановени локаути, недостиг на работна ръка, енергия или суровини, трудности при получаване на необходимите официални разрешителни, пандемии или епидемии, ограничения в международната търговия, официални мерки или невъзможност на доставчиците да доставят, да доставят правилно или да доставят навреме, въпреки сключена от ZEISS съответстваща хеджираща сделка), за които ZEISS не носи отговорност. Доколкото подобни събития правят значително по-трудно или невъзможно за ZEISS да осигури поддръжката и пречката не е само с временна продължителност, ZEISS има право да се откаже от договора. В случай на временни пречки, крайните срокове се удължават с периода на пречката плюс разумен начален период. Доколкото не може разумно да се очаква клиентът да приеме поддръжката в резултат на забавянето, клиентът може да се откаже от договора чрез незабавно писмено заявление до ZEISS.

11. Контрол на износа

11.1 Договорните страни декларират, че ще спазват всички приложими национални, европейски и американски регулации за контрол на износа.

11.2 Ако изпълнението на задължение бъде забавено

поради изисквания за лицензиране или одобрение, или други изисквания или процедури съгласно приложимите закони за контрол на износа или други приложими регулации за външна търговия (наричани по-долу „Приложими регулации за контрол на износа“), срокът за изпълнение се удължава съответно с продължителността на това забавяне.

11.3 ZEISS и Клиентът имат право да откажат изпълнението на договора, ако такова изпълнение е забранено от Приложимите регулации за контрол на износа. Причината за отказа от изпълнение трябва да бъде съобщена незабавно.

11.4 Клиентът трябва да съдейства на ZEISS при получаването на цялата необходима информация и документи, изисквани от властите във връзка с Приложимите регулации за контрол на износа. Тези задължения могат да включват, по-специално, информация за крайния клиент, дестинацията, предназначението на договорните доставки и/или услуги, както и съществуващи ограничения за контрол на износа.

12. Поверителност, защита на данните

12.1 Освен ако изрично не е уговорено друго в писмена форма, информацията, предоставена на ZEISS във връзка с поръчки, не се счита за поверителна, освен ако поверителността не е очевидна или изрично обозначена от Клиента.

12.2 Всяко искане от субект на данни се адресира до компанията от ZEISS Group, като се използват настоящите Общи условия, и ще бъде обработено в съответствие с приложимите закони и разпоредби за защита на данните. ZEISS и Клиентът са длъжни да спазват всички приложими закони и разпоредби за защита на данните, по-специално Общия регламент относно защитата на данните (ОПЗД), както и допълнителните договорни изисквания съгласно чл. 28 (3) от ОПЗД, доколкото е приложимо. За по-подробна информация относно защитата на данните и нашата политика за поверителност, моля, посетете уебсайта на ZEISS.

13. Завключителни разпоредби

13.1 Писмен договор или писмено потвърждение е определящо за съществуването и съдържанието на допълнителни споразумения, изменения и допълнения към индивидуалния договор за поддръжка. Възможността за предоставяне на доказателства за противното остава незаसेгната.

13.2 Всички правоотношения между клиента и ZEISS, както и всички правни въпроси, неупоменати в настоящите Общи условия, се уреждат от българското законодателство и законодателството на ЕС, без да се прилагат каквито и да било съгласителни норми. Съгласно съответните членове на българския Граждански процесуален кодекс от 2007 г., мястото на компетентност е регистрираният адрес на ответника (лице/организация, срещу което е образувано дело). Исковите в размер до 12 500 евро са от компетентността на районните съдилища в съответствие с правилата и разпоредбите, определени в чл. 103 и сл. от Гражданския процесуален кодекс относно местната подсъдност, докато исковите над сумата от 12 500 евро са от компетентността на българските окръжни съдилища. Разпоредбите относно мястото на юрисдикция и компетентността на съда са задължителни и не могат да бъдат изменяни/отменяни по взаимно съгласие на страните.